

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2010-2011

---

15 MARS 2011

---

**Proposition de loi concernant la candidature d'un membre du Parlement fédéral ou d'un membre du gouvernement à l'élection d'une autre assemblée parlementaire**

---

TEXTE SOUMIS  
À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

---

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### Article 2

Cet article doit être rapproché de l'article 3 de la proposition de loi modifiant diverses lois électorales concernant la candidature de membres d'un parlement ou d'un gouvernement à l'élection d'une autre assemblée (doc. Sénat, n° 5-865/2 - 2010/2011).

Le texte proposé prévoit que les candidats titulaires et les candidats suppléants pour les élections fédérales doivent déclarer dans leur acte d'acceptation que s'ils sont membres d'un gouvernement de Communauté ou de Région, ils démissionneront de cette fonction lorsqu'ils auront été élus comme titulaire ou lorsqu'ils seront admis comme suppléant à prêter serment en tant que membre de la Chambre des représentants ou sénateur. L'article 116, § 6, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code électoral est complété à cette fin. Le Code électoral organise en effet les élections pour les Chambres législatives.

*Voir:*

Documents du Sénat :

5-864 - 2010/2011 :

N° 1 : Rapport.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2010-2011

---

15 MAART 2011

---

**Wetsvoorstel betreffende de kandidaatstelling van een federaal parlementslid of regeringslid bij de verkiezing voor een andere parlementaire assemblee**

---

TEKST VOOR ADVIES VOORGELEGD  
AAN DE RAAD VAN STATE

---

## TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

### Artikel 2

Dit artikel moet worden samengelezen met artikel 3 van het wetsvoorstel tot wijziging van verschillende kieswetten betreffende de kandidaatstelling van parlements- en regeringsleden bij verkiezingen voor een andere assemblee (stuk Senaat, nr. 5-865/2 - 2010/2011).

De voorliggende tekst bepaalt dat de kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers bij de federale verkiezingen in hun akte van bewilliging moeten verklaren dat, indien zij lid van een Gemeenschaps- of Gewestregering zijn, hun ontslag uit dat ambt zullen aanbieden wanneer zij als titularis verkozen zijn of wanneer zij als opvolger worden toegelaten tot de eedaflegging als volksvertegenwoordiger of senator. Daartoe wordt artikel 116, § 6, eerste lid, van het Kieswetboek aangevuld. Het Kieswetboek regelt immers de verkiezingen voor de Wetgevende Kamers.

*Zie:*

Stukken van de Senaat :

5-864 - 2010/2011 :

Nr. 1 : Verslag.

Pour instaurer une réglementation similaire pour les membres du gouvernement fédéral, il y aura lieu de modifier les lois électorales relatives aux élections pour les parlements de Communauté et de Région et pour le Parlement européen. Cette modification fait l'objet de la proposition de loi modifiant diverses lois électorales concernant la candidature de membres d'un parlement ou d'un gouvernement à l'élection d'une autre assemblée.

## Article 3

### 1. Généralités

Cet article modifie l'article 233 du Code électoral. Le nouveau texte prévoit que le parlementaire fédéral qui est candidat titulaire ou candidat suppléant à l'élection d'une autre assemblée, perd sa qualité de parlementaire fédéral s'il prête serment dans cette autre assemblée ou s'il renonce au mandat dans cette autre assemblée.

Cette formulation a pour corollaire que le parlementaire fédéral ne peut plus choisir entre son mandat de parlementaire fédéral et celui de membre de l'autre assemblée. S'il n'est pas élu, il reste parlementaire fédéral. S'il est élu, il devient membre de la nouvelle assemblée. S'il renonce malgré tout à ce nouveau mandat, il perd son ancien mandat.

La réglementation proposée a pour conséquence que le parlementaire fédéral qui se porte candidat pour une autre assemblée, et qui est élu, ne peut plus choisir entre son ancien et son nouveau mandat. S'il est élu, il peut seulement choisir entre assumer le nouveau mandat ou renoncer à tout mandat parlementaire.

### 2. Le sens de l'expression « une autre assemblée »

L'expression « une autre assemblée » désigne l'autre Chambre législative, les parlements de Communauté et de Région et le Parlement européen.

En effet, l'autre assemblée peut également correspondre, en cas d'élection partielle, à l'autre Chambre législative fédérale. Il est vrai que, par exemple, un sénateur peut se porter candidat à une élection partielle pour la Chambre des représentants. Dans ce cas également, l'on appliquera la règle prévoyant que s'il est élu, soit il devient membre de la Chambre des représentants, soit il démissionne de tout mandat parlementaire.

Om een gelijkaardige regeling in te voeren voor de leden van de federale regering, moeten de kieswetten worden gewijzigd die betrekking hebben op de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen en het Europees Parlement. Die wijziging is het voorwerp van het wetsvoorstel tot wijziging van verschillende kieswetten betreffende de kandidaatstelling van parlements- en regeringsleden bij verkiezingen voor een andere assemblee.

## Artikel 3

### 1. Algemeen

Dit artikel wijzigt artikel 233 van het Kieswetboek. De nieuwe tekst houdt in dat het federale parlements-lid dat kandidaat-titularis of kandidaat-opvolger is bij een verkiezing voor een andere assemblee, zijn hoedanigheid van federaal parlements-lid verliest indien hij de eed aflegt in die andere assemblee of indien hij verzaakt aan het mandaat in die andere assemblee.

Deze formulering heeft tot gevolg dat het federale parlements-lid niet langer de keuze heeft tussen zijn mandaat van federaal parlements-lid en dat van lid van de andere assemblee. Als hij niet wordt verkozen, blijft hij federaal parlements-lid. Als hij wel wordt verkozen, wordt hij lid van de nieuwe assemblee. Indien hij niettemin aan dat nieuwe mandaat verzaakt, verliest hij zijn oude mandaat.

De voorgestelde regeling brengt met zich dat het federale parlements-lid dat zich kandidaat stelt voor een andere assemblee en verkozen wordt, niet langer kan kiezen tussen zijn oude en zijn nieuwe mandaat. Indien hij verkozen is, kan hij enkel nog kiezen tussen het opnemen van het nieuwe mandaat of het verzaken aan ieder parlementair mandaat.

### 2. Het begrip « andere assemblee »

Het begrip « andere assemblee » omvat de andere Wetgevende Kamer, de Gemeenschaps- en Gewestparlementen en het Europees Parlement.

De andere assemblee kan, in geval van een tussentijdse verkiezing, inderdaad ook de andere federale Wetgevende Kamer zijn. Een senator, bijvoorbeeld, kan immers kandidaat zijn bij een tussentijdse verkiezing voor de Kamer van volksvertegenwoordigers. Ook in dat geval zal de regel gelden dat hij, in geval van verkiezing, ofwel kamerlid wordt, ofwel ieder parlementair mandaat neerlegt.

### 3. Pourquoi n'indique-t-on pas que l'intéressé doit avoir été élu ?

Contrairement à la formulation actuelle de l'article 233, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code électoral, le texte proposé ne prévoit pas que la réglementation s'applique au parlementaire fédéral qui se porte candidat et est élu.

Tout d'abord, il ne paraît pas nécessaire de prévoir qu'il doit également avoir été élu. En effet, la réglementation implique nécessairement que l'intéressé a été élu : seul un élu peut prêter serment ou renoncer au mandat.

En outre, la formulation stipulant que la réglementation s'applique au parlementaire fédéral qui a été élu pourrait prêter à discussion. En effet, quand peut-on considérer qu'un candidat a été élu ? Est-ce le cas lorsque la liste des élus est proclamée publiquement ou lorsque l'intéressé est admis à la prestation de serment ? Et qu'advierait-il si l'attribution des sièges venait à être contestée devant une juridiction ?

Dans toutes ces hypothèses, l'intéressé dispose d'ailleurs de suffisamment de temps pour renoncer au nouveau mandat entre la clôture du scrutin et le moment où il est considéré comme élu. Même si l'on prenait comme moment-clé la proclamation publique de la liste des élus — ce qui serait très facilement contestable étant donné que l'assemblée concernée peut aboutir à d'autres résultats après la vérification des pouvoirs —, l'intéressé aurait encore la possibilité de déclarer entre la clôture du scrutin et cette proclamation publique qu'il n'exercera pas son nouveau mandat. Ne pourrait-il pas se soustraire ainsi à la réglementation dans la mesure où elle ne s'appliquerait qu'aux candidats qui ont été élus ?

Pour exclure tout litige en la matière, le texte prévoit seulement que la réglementation s'applique au parlementaire fédéral qui s'est porté candidat.

### 4. La qualité

La formulation selon laquelle l'intéressé perd sa qualité de parlementaire fédéral s'inspire du texte actuel de l'article 233, § 2 du Code électoral.

### 5. La modification de l'article 233, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code électoral

L'article 233, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code électoral règle actuellement la participation d'un parlementaire fédéral à une élection partielle pour la Chambre des représentants ou le Sénat.

### 3. Waarom wordt niet vermeld dat de betrokkene moet gekozen zijn ?

De voorgestelde tekst bepaalt niet, in tegenstelling tot het huidige artikel 233, § 2, eerste lid, van het Kieswetboek, dat de regeling geldt voor het federale parlamentslid dat zich kandidaat stelt en gekozen is.

Het lijkt vooreerst niet noodzakelijk te bepalen dat hij ook gekozen moet zijn. De regeling impliceert immers noodzakelijk dat de betrokkene gekozen is : alleen een verkozen kan de eed afleggen of aan het mandaat verzaken.

Bovendien zou de formulering die inhoudt dat de regeling geldt voor het federale parlamentslid dat gekozen is, tot discussie aanleiding kunnen geven. Immers, wanneer kan een kandidaat worden beschouwd als zijnde gekozen ? Is dat het ogenblik waarop de lijst met de verkozenen openbaar wordt afgekondigd of het ogenblik waarop hij wordt toegelaten tot de eedaflegging ? En wat indien de zeteltoewijzing het voorwerp zou worden van een geschil voor een rechtcollege ?

In al die hypothesen beschikt de betrokkene trouwens over voldoende tijd om aan het nieuwe mandaat te verzaken tussen het sluiten van de stemming en het ogenblik waarop hij als verkozen wordt beschouwd. Zelfs indien de openbare afkondiging van de lijst van gekozenen als kantelmoment wordt genomen — hetgeen zeer betwistbaar zou zijn, want de betrokken assemblee kan bij het onderzoek van de geloofsbrieven tot andere bevindingen komen —, kan de betrokkene nog tussen het sluiten van de stemming en die openbare afkondiging verklaren zijn nieuwe mandaat niet te zullen opnemen. Zou hij zich op die wijze niet aan de regeling kunnen onttrekken, aangezien de regeling slechts geldt voor de kandidaten die verkozen zijn ?

Om iedere betwisting ter zake uit te sluiten, bepaalt de tekst enkel dat de regeling geldt voor het federale parlamentslid dat zich kandidaat heeft gesteld.

### 4. De hoedanigheid

De formulering dat de betrokkene zijn hoedanigheid van federaal parlamentslid verliest, is overgenomen uit het huidige artikel 233, § 2 van het Kieswetboek.

### 5. De wijziging van artikel 233, § 1, eerste lid

Artikel 233, § 1, eerste lid, van het Kieswetboek regelt heden de deelname van een federaal parlamentslid aan een tussentijdse verkiezing voor de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat.

L'adoption de la présente proposition de loi rendra cette réglementation caduque pour autant qu'elle porte sur l'élection d'un député en qualité de sénateur ou sur celle d'un sénateur en qualité de député. En effet, ce cas sera dorénavant réglé par le nouvel article 233, § 2.

En revanche, la réglementation prescrite par l'article 233, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, reste pertinente pour l'élection partielle lors de laquelle un député ou un sénateur est élu membre de sa propre assemblée. L'article 233, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est modifié de manière à limiter le champ d'application de cette disposition à cette hypothèse.

#### **6. La modification de l'article 233, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du Code électoral**

L'article 233, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1<sup>ère</sup> phrase, du Code électoral prévoit que le membre de la Chambre des représentants qui est élu sénateur coopté, perd sa qualité de représentant dès l'instant où il prête serment en tant que sénateur. Il paraît nécessaire de conserver cette phrase étant donné que la réglementation proposée ne concernera pas cette hypothèse. En effet, l'on ne peut pas considérer que ledit membre de la Chambre des représentants s'est porté candidat pour une autre assemblée.

Par contre, l'on peut abroger l'article 233, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 2<sup>e</sup> phrase. Cette phrase prévoit que le sénateur coopté qui, en tant que suppléant, achève le mandat d'un représentant, perd sa qualité de sénateur dès l'instant où il prête serment à la Chambre. Cette hypothèse est réglée par la réglementation proposée.

#### **7. L'article 233, § 2, alinéa 2, du Code électoral**

La présente proposition de loi ne modifie en rien l'article 233, § 2, alinéa 2. Cette disposition sera toutefois abrogée par la proposition de loi spéciale concernant la candidature d'un membre d'un parlement ou d'un gouvernement de Région ou de Communauté à l'élection d'une autre assemblée parlementaire. D'après la section législation du Conseil d'État, il s'agit en effet d'une déchéance du mandat de membre d'un parlement de Communauté ou de Région, ce qui doit être réglé au moyen d'une loi spéciale.

#### Article 4

En ce qui concerne l'entrée en vigueur de la présente proposition de loi, différentes possibilités existent. L'entrée en vigueur normale (dix jours après la publication de la loi au *Moniteur belge*) impliquerait que la réglementation devrait déjà s'appliquer aux

Ingevolge het wetsvoorstel heeft die regeling geen bestaansreden meer voor zover zij betrekking heeft op de verkiezing van een kamerlid tot senator of op die van een senator tot kamerlid. Dat wordt voortaan immers geregeld door het nieuwe artikel 233, § 2.

De regeling voorgeschreven door artikel 233, § 1, eerste lid, behoudt daarentegen wel haar relevantie voor de tussentijdse verkiezing waarbij een kamerlid of een senator wordt verkozen tot lid van zijn eigen assemblee. Artikel 233, § 1, eerste lid, wordt gewijzigd om de werkingssfeer van die bepaling te beperken tot die hypothese.

#### **6. De wijziging van artikel 233, § 1, tweede lid**

Artikel 233, § 1, tweede lid, eerste zin, van het Kieswetboek bepaalt dat de volksvertegenwoordiger die tot gecoöpteerd senator gekozen is, zijn hoedanigheid van volksvertegenwoordiger verliest zodra hij de eed als senator aflegt. Het lijkt noodzakelijk deze zin te behouden, aangezien de voorgestelde regeling geen betrekking zal hebben op deze hypothese. De betrokken volksvertegenwoordiger kan immers niet worden beschouwd als een persoon die zich kandidaat heeft gesteld voor een andere assemblee.

Artikel 233, § 1, tweede lid, tweede zin, kan daarentegen wel worden opgeheven. Die zin bepaalt dat de gecoöpteerde senator die door opvolging een mandaat van volksvertegenwoordiger beëindigt, zijn hoedanigheid van senator verliest zodra hij de eed als volksvertegenwoordiger aflegt. Die hypothese wordt geregeld door de voorgestelde regeling.

#### **7. Artikel 233, § 2, tweede lid**

Dit wetsvoorstel wijzigt niets aan artikel 233, § 2, tweede lid. Die bepaling wordt evenwel opgeheven door het voorstel van bijzondere wet betreffende de kandidaatstelling van een lid van een Gewest- of Gemeenschapsparlement of een Gewest- of Gemeenschapsregering bij de verkiezing voor een andere parlementaire assemblee. Volgens de afdeling wetgeving van de Raad van State betreft het immers een vervallenverklaring van het mandaat van lid van een Gemeenschaps- of Gewestparlement, hetgeen moet worden geregeld bij een bijzondere wet.

#### Artikel 4

Met betrekking tot de inwerkingtreding van dit wetsvoorstel bestaan verschillende mogelijkheden. De normale inwerkingtreding (tien dagen na de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad*) zou met zich brengen dat de regeling reeds van toepassing

parlementaires fédéraux actuels. Dans l'hypothèse où un parlementaire fédéral, par exemple, serait invité à succéder à un membre d'un parlement de Communauté ou de Région, la réglementation trouverait à s'appliquer : il devrait renoncer à son mandat de parlementaire fédéral.

Il paraît indiqué de n'appliquer l'article 2 pour la première fois qu'à partir des prochaines élections pour les Chambres législatives.

En revanche, l'article 3 s'applique à partir du prochain renouvellement intégral des parlements de Communauté et de Région.

\*  
\* \*

## PROPOSITION DE LOI

---

### Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

### Art. 2

L'article 116, § 6, alinéa 1<sup>er</sup> du Code électoral, remplacé par la loi du 2 avril 2003 et modifié par la loi du 25 avril 2004, est complété par un 4<sup>o</sup> rédigé comme suit :

«4<sup>o</sup> s'ils sont membre d'un gouvernement de Communauté ou de Région, à démissionner de cette fonction lorsqu'ils auront été élus comme titulaire ou lorsqu'ils seront admis comme suppléant à prêter serment en tant que membre de la Chambre des représentants ou sénateur.»

### Art. 3

À l'article 233 du Code électoral, modifié par les lois des 30 juillet 1991, 16 juillet 1993 et 27 mars 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 1<sup>er</sup> les mots «élection législative» sont remplacés par les mots «élection pour son assemblée»;

2<sup>o</sup> la deuxième phrase de l'alinéa 2 du § 1<sup>er</sup> est abrogée;

3<sup>o</sup> l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 2 est remplacé par les trois alinéas suivants :

is op de huidige federale parlementsleden. Indien, bijvoorbeeld, een federaal parlements lid zou worden uitgenodigd een lid van een Gemeenschaps- of Gewestparlement op te volgen, zou de regeling van toepassing zijn : hij zou niet langer federaal parlements lid kunnen blijven.

Het lijkt aangewezen artikel 2 een eerste maal toe te passen vanaf de eerstvolgende verkiezingen voor de Wetgevende Kamers.

Artikel 3 geldt daarentegen vanaf de eerstvolgende algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen.

\*  
\* \*

## WETSVOORSTEL

---

### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

### Art. 2

Artikel 116, § 6, eerste lid van het Kieswetboek, vervangen bij wet van 2 april 2003 en gewijzigd bij wet van 25 april 2004, wordt aangevuld met de bepaling onder 4<sup>o</sup>, luidende :

«4<sup>o</sup> indien zij lid van een Gemeenschaps- of Gewestregering zijn, hun ontslag uit dat ambt aan te bieden wanneer zij verkozen zijn als titularis of wanneer zij als opvolger tot de eedaflegging van volksvertegenwoordiger of senator worden toegelaten.»

### Art. 3

In artikel 233 van het Kieswetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1991, 16 juli 1993 en 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in § 1, eerste lid, wordt het woord «parlementsverkiezing» vervangen door de woorden «verkiezing voor zijn assemblée»;

2<sup>o</sup> § 1, tweede lid, tweede zin, wordt opgeheven;

3<sup>o</sup> § 2, eerste lid, wordt vervangen door de volgende drie leden :

«Le membre de la Chambre des représentants, le sénateur élu directement ou le sénateur coopté qui est candidat titulaire ou candidat suppléant à une élection pour une autre assemblée, perd sa qualité de membre de la Chambre des représentants ou de sénateur dès l'instant où il prête serment dans cette assemblée.

Il perd également cette qualité dès l'instant où il renonce à son nouveau mandat.

Ce paragraphe s'applique également aux membres de la Chambre des représentants et aux sénateurs qui ont cessé de siéger par suite de leur nomination en qualité de ministre ou de secrétaire d'État du Gouvernement fédéral ou par suite de leur élection en qualité de ministre ou de secrétaire d'État d'un gouvernement de Région ou de Communauté.»

#### Art. 4

L'article 2 s'applique à partir du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.

L'article 3 s'applique à partir du prochain renouvellement intégral des parlements de Communauté et de Région.

«De volksvertegenwoordiger, rechtstreeks verkozen senator of gecoöpteerde senator die kandidaat-titularis of kandidaat-opvolger is bij een verkiezing voor een andere assemblee, verliest zijn hoedanigheid van volksvertegenwoordiger of senator zodra hij de eed aflegt in die assemblee.

Hij verliest die hoedanigheid eveneens zodra hij verzaakt aan zijn nieuwe mandaat.

Deze paragraaf is ook toepasselijk op de volksvertegenwoordigers en de senatoren die ophielden zitting te hebben ten gevolge van hun benoeming tot minister of staatssecretaris van de federale Regering of hun verkiezing tot minister of staatssecretaris van een Gewest- of Gemeenschapsregering.»

#### Art. 4

Artikel 2 is van toepassing vanaf de eerstvolgende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Artikel 3 is van toepassing vanaf de eerstvolgende algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen.